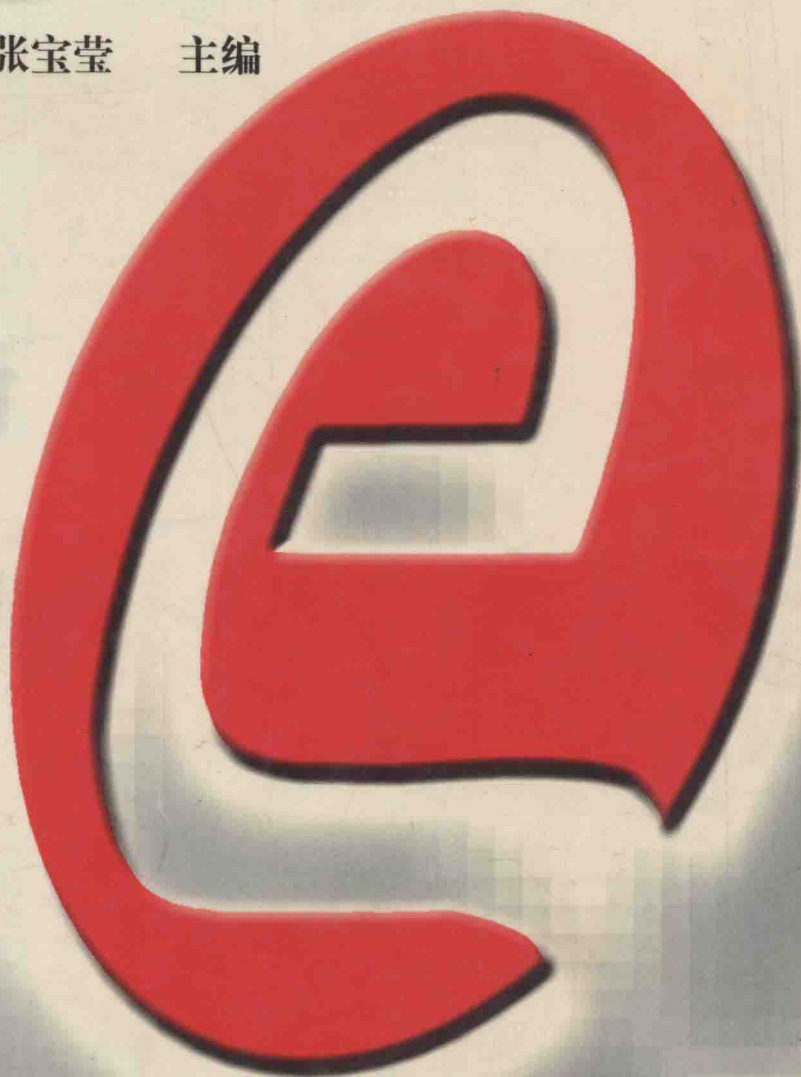


高自考英语专业

《英语阅读(一)》重点辅导

张宝莹 主编



ENGLISH READING (1)

南开大学出版社



ENGLISH

高自考英语专业

《英语阅读(一)》重点辅导

主编 张宝莹

编著 张宝莹 汪淳波 郝春霞

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

高自考英语专业《阅读(一)》重点辅导 / 张宝莹主编. —天津:南开大学出版社, 2001. 8
ISBN 7-310-01550-9

I. 高... II. 张... III. 英语—阅读教学—高等教育—自学考试—自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 23205 号

出版发行 南开大学出版社

地址:天津市南开区卫津路 94 号

邮编:300071 电话:(022)23508542

出版人 肖占鹏

承印 河北永清第一胶印厂印刷

经销 全国各地新华书店

版次 2001 年 8 月第 1 版

印次 2001 年 8 月第 1 次印刷

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 16.125

字数 408 千字

印数 1—3000

定价 23.00 元

前 言

高等教育自学考试英语专业学生现在所用的《英语阅读(一)》一书现为全国高等教育自学考试英语专业的核心教材,也是高自考“英语阅读(一)”考试所参考的主要教材。本书的特点是题材广泛、知识面宽、信息量大、词汇量大,每篇文章的篇幅都比较长。目前学生的普遍状况是基础不太扎实,词汇量小,阅读理解能力比较差,所以这本教材对于高自考学生来说难度比较大。

与综合英语课相比,阅读课课时少,阅读量大,在课堂上有限的时间里老师不可能把书上所有的要点面面俱到地讲清楚;而对于相当一部分基础较差的学生来说,自己课下消理解解这些难点是有一定的困难的。许多学生感觉光凭课上听老师的讲解还不能全面透彻地理解课文。

针对这种现状,我们编写了这本辅导手册。它包括以下五个方面的内容:

一、生词和词组表。因为课文的篇幅较长,难度大,而课文后又没有附带单词表,所以很多学生反映他们课下要花费大量的时间查词典,为此他们感到精疲力尽;查词典不仅占用了很多宝贵的时间,也在一定程度上影响了学生学习英语的积极性。所以我们充分考虑了学生的英语水平以及现有的词汇量,全面细致地列举了课文中出现的生词和词组。我们希望能通过这种方式大大提高学生的学习效率,为理解课文打下良好的基础。

二、课文的参考译文。我们希望通过课文逐句的翻译进一步帮助学生深刻细致地理解每一个句子,从而全面透彻地理解每一篇课文,同时指导学生掌握基本的翻译技巧,提高翻译水平。

三、快速阅读部分重点、难点注释。根据学生们的普遍反映和教师们的教学体会,有许多快速阅读材料比前面的课文难度还要大。由于时间关系,部分教师把这部分内容留给学生作为课下阅读的作业,而学生在独自理解这些文章时遇到了很多比较难理解的词、词组和句子。所以我们把这些重点、难点一一列举出来,解释清楚,帮助学生扫清阅读过程中的障碍。

四、快速阅读部分的练习答案。

五、本书附带了2000年1月、2000年4月和2001年1月天津市高自考“英语阅读(一)”考试试卷和参考答案。同学们可以参考最近几次考试试题的题型和思路,最大限度地调整学习方法,提高学习效率。

总之,我们想通过这本辅导手册实实在在地帮助学生全面透彻地掌握知识,提高阅读水平。它将是一个很好的课外老师,耐心细致地帮助学生解决教材中遇到的每一个疑难问题。我相信它会受到同学们的欢迎。

在编写本书的过程中,我们得到了天津外国语学院英语系林克难教授和南开大学出版社张彤老师的热情鼓励和大力支持,在此,我们向他们表示衷心的感谢。

编者

2001年3月

目 录

第1课	麦琪的礼物·····	(1)
第2课	没有婚姻就没有抱歉·····	(5)
第3课	十日谈·····	(11)
第4课	坎特伯雷故事集(1) ·····	(16)
第5课	坎特伯雷故事集(2) ·····	(20)
第6课	女人还是老虎? ·····	(25)
第7课	项链·····	(31)
第8课	渔夫和他的妻子·····	(41)
第9课	伊索寓言中的动物·····	(48)
第10课	卡拉维拉斯县驰名的跳蛙 ·····	(52)
第11课	培养孩子 ·····	(59)
第12课	一天的等待 ·····	(64)
第13课	为了心脏而艺术 ·····	(69)
第14课	怎样像百万富翁一样生活 ·····	(74)
第15课	瑞普·凡·温克尔(一) ·····	(79)
第16课	瑞普·凡·温克尔(二) ·····	(86)
第17课	新的应用 ·····	(92)
第18课	走错了房子 ·····	(97)
第19课	黑暗中的女人 ·····	(103)
第20课	给我三天光明 ·····	(109)
第21课	有一次,乔治起了个大早·····	(116)
第22课	时间机器 ·····	(121)
第23课	美国宪法 ·····	(131)
第24课	世界大战 ·····	(140)
第25课	圣经故事 ·····	(145)
第26课	希腊神话故事——普罗米修斯 ·····	(151)
第27课	通天塔上的砖 ·····	(158)
第28课	体势语的奥妙 ·····	(163)
第29课	穿夏装的姑娘们 ·····	(167)
第30课	真爱 ·····	(173)
第31课	简·爱(1)·····	(178)
第32课	简·爱(2)·····	(188)
第33课	简·爱(3)·····	(196)
第34课	威尼斯商人(1)·····	(204)
第35课	威尼斯商人(2)·····	(210)
	2000年1月份天津市高等教育自学考试英语阅读(一)试卷 ·····	(216)

第 1 课

麦琪的礼物

一、生词表

gift	<i>n.</i>	礼物
chain	<i>n.</i>	链子, 表链
comb	<i>n.</i>	梳子
dollar	<i>n.</i>	美元
cent	<i>n.</i>	美分
count	<i>v.</i>	数, 点
Christmas	<i>n.</i>	圣诞节
present	<i>n.</i>	礼物
penny	<i>n.</i>	便士
be worth of ...		配得上……
possession	<i>n.</i>	财产
take great pride in		以……为自豪
go with		与……相配
prayer	<i>n.</i>	祈祷
be fixed on		固定在……
live through		度过……
cut off		剪掉
look for		寻找
packet	<i>n.</i>	包, 包裹
undo	<i>v.</i>	解开, 打开
possess	<i>v.</i>	拥有, 占据
tear-filled	<i>adj.</i>	热泪盈眶的
obey	<i>v.</i>	服从, 听话
Jesus Christ		耶稣
treasure	<i>n.</i>	财宝
unwisely	<i>adv.</i>	不明智地
sign	<i>n.</i>	标志

二、参考译文

麦琪的礼物

欧·亨利

从前,男人不像现在一样把表戴在手腕上,而是把它系在一个链子上放在口袋里,这个故事就写在那个年代。那时,女人都留着令她们自己自豪的长发。她们都把梳子插在头的两侧和脑后。

一美元八十七美分，只有这么多了。戴拉把钱数了三遍，一美元八十七美分，第二天就是圣诞节。她坐在那儿哭了。戴拉是詹姆斯·迪令何姆·杨夫人。她和丈夫住在纽约贫困区一座楼房顶层的两间屋子里。戴拉的丈夫吉姆曾经有一份可以一星期挣三十美元的工作，但他现在只能挣二十美元。吉姆和戴拉非常相爱。

戴拉边哭边朝窗外望着。明天就是圣诞节了，她想给丈夫买一件礼物，但手头儿只有一美元八十七美分。她一便士一便士地攒了好几个月，现在只攒了这么多。不知有多少个日夜她曾幸福地计划着为吉姆买一件漂亮的、与他真正相配的好礼物。

突然，她急转身来到镜子面前。她的眼睛炯炯有神，但脸上却失去了光彩。她迅速地把头发放开，让它披散下来。

杨夫妇有两件令他们自豪的财宝。一件是吉姆的金表，它以前是他祖父的，后来又传给了她父亲。另一件宝贝是戴拉的头发。它非常美丽，像金色的瀑布从她的后背倾泻下来。

她很快又把头发盘了起来。她穿上旧外套，戴上棕色的旧帽子，跑下楼梯后来到了街上。在一家店门前她停住了脚步，只见上面写着：“索弗朗女士商店，经营各种头发制品。”她立刻跑上了楼梯。

“您愿意买我的头发吗？”戴拉问道。

“我买头发，”夫人答道，“把帽子摘下让我看看。”

金色的瀑布立刻流淌下来。那位夫人把头发捧在手里，“20美元。”她说道。

“马上把钱给我吧。”戴拉说道。

在以后的两个小时里戴拉跑遍了所有的商店去为吉姆挑选礼物。最后她终于找到了，这东西简直是专门为吉姆准备的。它与那只表非常相配。以前吉姆有时不愿意把表拿出来，因为上面没有表链。现在吉姆可以当着任何人的面看时间了。

戴拉回到家后，立即着手整理头发。她的头上很快地就布满了小卷儿，看上去像个男生。

七点的时候，晚饭准备好了。

吉姆回家从来没晚过。她手里拿着表链坐在门旁的桌子角边。吉姆总是从这扇门进来。一会儿，她就听到了他上楼的脚步声。戴拉嘴里轻轻地祈祷着：“上帝保佑，希望我在吉姆眼里仍然很漂亮。”门开了，吉姆进了屋。他看上去非常消瘦，表情很严肃。可怜的小伙子！他才二十一岁，他需要一件新的外套。

进屋后吉姆停住了脚步。他站在那儿一动不动，眼睛盯着戴拉，目光非常奇怪，既不是气愤也不是吃惊。戴拉看不懂那种目光。他只是站在那儿看着，一直地看着。

“亲爱的吉姆，”她说道，“别那样看着我，我……我已经把头发剪掉卖了，因为不送你礼物我无法度过圣诞节。我的头发还会再长的。你不会介意我这样做，对吗？我是不得不这样做的。我的头发长得很快。说‘圣诞快乐’，吉姆，让我们高兴起来。你还不知道我为你买了多么漂亮的礼物呢。”

“你把头发剪了？”吉姆问道，似乎还没有明白这一切。“是的，我把头发剪掉卖了，”戴拉说道，“没有了头发你仍然喜欢我，对吗？”吉姆环顾了一下屋子，“你说头发已经没了？”他问道。

“你没必要再找了，”戴拉说，“我告诉你我已经把它卖了，头发已经没了。今晚是圣诞节的前夜，我为你卖掉了头发，我的头发也许数得过来，但我对你的爱是无法数清的。”

吉姆把戴拉搂在怀里吻着。一会儿，他从衣服口袋里掏出一个小包儿，把它放在了桌上。

“不要误解我，戴拉，”他说道，“我想你的头发无论怎样我对你的爱都丝毫不会减少，但如果你打开这个包儿，你就会明白我一开始为什么那么吃惊了。”

戴拉打开包儿,先是高兴得大叫,但马上就哭了起来。因为纸包里是几把梳子!是一套戴在头发两侧和脑后的梳子!是那套她曾经在商店的橱窗前久久凝望着的梳子。这套梳子很漂亮,上面带有珍珠,与她头发的颜色正好相配。她曾凝望过、梦想过它们,但她从没有奢望要真正地拥有它们。现在,梳子终于属于她了。她是因为自己的长发而想要那套梳子的,但长发已经没了。

她抬起头来,眼含热泪望着吉姆。过了一会儿,她微笑着对吉姆说:“我的头发长得很快,吉姆。”

她突然跳起来喊道:“噢!噢!噢!”

吉姆还没有见到他那漂亮的礼物。她把它递了过去。明亮的金表链闪闪发光。

“它漂亮吗,吉姆?我跑遍全城才找到它。你现在可以随便看你的表了。把表拿过来,让我看看戴上这条链子它看上去怎么样。”

吉姆没有服从。他坐下来,双手放在脑后微笑着。

“戴拉,”他说,“让我们先把圣诞节的礼物收起来保存一段时间再用吧。这些东西太好了,现在用起来不太合适……我为了弄钱给你买梳子已经把表卖掉了。我们现在可以吃晚饭了吗?”

麦琪在第一个圣诞节为耶稣基督带来了礼物。是他们首先想出了送圣诞礼物这一主意。他们非常明智。我在这里向你们讲述了住在一套破旧房子里的两个傻孩子的故事。他们为了对方彼此都放弃了自己最宝贵的东西。他们未加思索就选择了他们的礼物,但这象征着真挚爱情的礼物却是世界上最好的礼物。

三、快速阅读材料注释

1. Bank Holiday: (英国的)公假日;(美国的)星期日以外的银行假日
2. Two important things, apart from religious significance, help to set this holiday apart from all others: the customs of giving gifts and the habit of spending it with the family:除了宗教意义之外,还有两个重要的因素使圣诞节与众不同:互送礼物的风俗以及和家人一起过节的习惯。
3. In the present highly commercialized age:在当今高度商业化的时代
4. remind somebody of something:向某人提醒……
5. displays:摆设
6. decoration:装饰,装饰物
7. The advertisements in all the newspapers remind us incessantly that there are “only X more shopping days to Christmas”:所有的报纸上的广告都在不停地提醒我们“再过X天就是圣诞节了”。
8. the post office vans:邮局的货车
9. ...exhorting us to “post early for Christmas”:敦促我们尽早邮寄圣诞礼物。这个分词短语在本句中作 posters 的后置定语。
10. Everywhere one turns, one is made aware that Christmas, which comes “but once a year”, is coming once again:无论你走到哪里,你都会意识到“一年只有一次”的圣诞节马上就要来了。
11. over-commercialization:过分商业化

12. genuine: 真的, 真挚的
13. underneath: 在……之下, 在……底下
14. The custom of giving presents to one's family and friends is a very pleasant one as long as one remembers that it is the spirit behind the gift which matters most and not the gift itself: 只要你记住重要的东西不是礼物本身, 而是礼物所代表的感情, 那么家人和朋友之间互赠礼物便是一个令人愉快的风俗。
as long as: 只要……就……, 引导条件状语从句。
15. And how good it is at Christmas to return to the family ... as can be accommodated: 此句中 it 是形式主语, 真正的主语是后面的不定式 to return to the family ... as can be accommodated。
16. means of transportation: 交通方式
17. deny: 剥夺
18. reunion: 团聚
19. Christmas Eve: 圣诞前夜
20. ritual: 仪式
21. hang up a stocking: 挂起长筒袜
22. Santa Claus: 圣诞老人
23. deliver the presents: 送来礼物
24. The excitement of all the presents is hardly over before: 礼物所带来的快乐几乎还没有结束, 然后又……
25. traditional: 传统的
26. turkey: 火鸡
27. pudding: 布丁
28. cracker: 爆竹
29. merriment: 欢乐
30. There is always Boxing Day (the Bank Holiday after Christmas Day) on which to recover, of all the excitement and food have proved a little too much: 还有节礼日(圣诞节次日的法定假日), 如果人们在圣诞节那天玩儿得太累, 吃得太多, 那么他们可以在这天好好恢复一下。

四、练习答案

1. D 2. D 3. C 4. B 5. C 6. F 7. T 8. F 9. T 10. F

第 2 课

没有婚姻就没有抱歉

一、生词表

marriage	<i>n.</i>	婚姻
apology	<i>n.</i>	道歉, 抱歉
divorce	<i>n.</i>	离婚
figure out		弄明白, 领会到
manage	<i>v.</i>	把握, 管理; 经营
romantic	<i>adj.</i>	浪漫的
option	<i>n.</i>	选择, 选择权, 选择自由
partnership	<i>n.</i>	伴侣关系, 伙伴关系
be grateful to		感激……, 感谢……
stage	<i>n.</i>	阶段, 期间
scandalous	<i>adj.</i>	丑闻的, 丢人的
acceptable	<i>adj.</i>	可以接受的
arrangement	<i>n.</i>	安排
couple	<i>n.</i>	一双, 一对
census data		统计数据
shift	<i>n.</i>	改变, 变动
share	<i>v.</i>	分享, 共同承担
legal	<i>adj.</i>	合法的
document	<i>n.</i>	文件, 文献
disapprove	<i>v.</i>	不赞成, 反对
behavior	<i>n.</i>	行为
ongoing	<i>adj.</i>	正在进行的, 不断发展中的
survey	<i>n.</i>	调查
household	<i>n.</i>	家庭, 户
cohabitation	<i>n.</i>	同居
dramatic	<i>adj.</i>	戏剧性的, 生动的
attitude	<i>n.</i>	态度
nontraditional	<i>adj.</i>	非传统的
cite	<i>v.</i>	引用, 引证
segment	<i>n.</i>	部分
premarital	<i>adj.</i>	婚前的
be likely to		很可能……
trend	<i>n.</i>	倾向, 趋势
decline	<i>v.</i>	下降, 衰落

emphasis	<i>n.</i>	强调
replace	<i>v.</i>	替代
bank account		银行账户
security	<i>n.</i>	安全
benefit	<i>n.</i>	好处, 利益
companionship	<i>n.</i>	伴侣关系
penalty	<i>n.</i>	处罚, 罚款
skittish	<i>adj.</i>	三心二意的, 不可靠的
commitment	<i>n.</i>	所承担的义务
cautious	<i>adj.</i>	谨慎的, 小心的
architect	<i>n.</i>	建筑师, 设计师
cynical	<i>adj.</i>	愤世嫉俗的, 玩世不恭的
rebellious	<i>adj.</i>	反抗的
statement	<i>n.</i>	陈述, 说明
relationship	<i>n.</i>	关系
imply	<i>v.</i>	暗示
independent	<i>adj.</i>	独立的
breadwinner	<i>n.</i>	养家糊口的人
intentionally	<i>adv.</i>	故意地, 蓄意地
privacy	<i>n.</i>	隐私, 秘密
intention	<i>n.</i>	意图, 打算, 企图
widow	<i>v.</i>	使丧偶
tie down		束缚, 钳制
mores	<i>n.</i>	风俗习惯, 道德, 习俗
consultant	<i>n.</i>	顾问
software	<i>n.</i>	软件
primarily	<i>adv.</i>	首先, 起初; 首要地, 主要地
individual	<i>n.</i>	个人, 独立的人
happen to		碰巧
deputy	<i>n.</i>	代理人
spouse	<i>n.</i>	配偶
equivalent	<i>n.</i>	相等物, 等价物
particular	<i>adj.</i>	具体的
advantage	<i>n.</i>	好处, 优势
guarantee	<i>n.</i>	保证
break up		破裂
tolerant	<i>adj.</i>	有忍耐性的, 能忍耐的
assistant	<i>n.</i>	助手, 助理
sociology	<i>n.</i>	社会学
fidelity	<i>n.</i>	忠诚

consist of		由……组成
interview	<i>n.</i>	调查,采访;面试
financial	<i>adj.</i>	金融的,财务的
investment	<i>n.</i>	投资
underscore	<i>v.</i>	强调,在……下画线
behavioral	<i>adj.</i>	行为的
council	<i>n.</i>	理事会,委员会
for life		终身,一辈子

二、参考译文

在经过22年以分手告终的婚姻后,辛西娅·斯特奇说她最后终于弄清楚如何把握爱情了。

她有一个浪漫的兴趣。她已经搬进了她在迈卡拉马动物园的房子里。以后也许会一直这样下去了。

“我不能肯定地说婚姻不是一种选择,”59岁的斯特奇小姐这样说,她现在是一位办公室经理,一年半以前开始和66岁弗雷德·特姆德雷一起同居,“但我们还没有找到结婚的理由。很明显我们并没有开始真正的家庭生活,我们也没有计划共同相伴30年。我们只是为自己能在这个年纪过上这样的生活感到庆幸。”

25年前曾被认为是丢人的事情现在已成了一种被人们接受的生活方式。人口调查数据表明,1980年到1991期间,选择同居而不愿结婚的男女人数已上升了80%。

位于麦迪逊的威斯康星大学的一位副教授还发现了另一个惊人的变化:共同有一个家但没有合法的婚姻关系的男女当中,人数增加最多的是35岁以上的人。

“这种行为曾遭到普遍的反反对,而现在40岁以下的男女却有一半都是如此。再过50年,50岁以上的人当中也将有一半的人有这种行为。”拉里·巴姆帕斯教授这样说,因为根据他的统计,只有一小部分人对婚前性行为和同居表示不赞成,“很明显,我们所观察到的这种趋势很可能会持续下去。人们对婚姻的重视程度会越来越小。”

事实上,很多人都以同居的方式代替了结婚。根据统计数据,18岁以上的美国人当中有四分之一从未结过婚。相比之下,1970年这种人数只占六分之一。

对于很多男女来说,同居可以为他们提供一个共同生活的机会,而他们没有必要拥有共同的银行账户。比如,那些接受了社会保障救济的人可以不缴税务罚款而仍能享受以后的伴侣生活。对于那些对婚姻反复无常的人来讲,同居可以提供他们所说的同等程度的义务。

“因为我是从一个婚姻不太美满的家庭中长大的,所以我对婚姻非常谨慎。”39岁的大卫·伯格曼这样说。他是一位建筑师,在曼哈顿与32岁的平面造型设计师洛雷·格林博格住在一起。“我有些愤世嫉俗,有些反叛意识。我也不能确切地说自己究竟反对什么,但我的确看不出结婚的必要性。”这种说法并不能表达我对这种关系的态度,因为承担义务的程度并没有减少。

格林博格小姐也不认为婚姻就意味着较强的义务。“我对社会为我们定下的规则感到气愤,”她说,“如果事情本来很好,那么为什么非要去证明它们呢?”

研究表明,老年人同居常常紧跟在离婚之后。“一旦你离了婚,你对事情就会更加谨慎。”斯特奇小姐这样说。

“我现在比离婚前更加独立了,”她补充道,“我那时自己没有钱,因为他是养家糊口的人。我总觉得钱是他的。我再也不想让这种情况发生了。”

一些人看不出同居和结婚有什么区别,另一些人却说他们这样做是故意为了使自己 and 伴侣保持一定的距离。

83岁的露丝似乎就是这样的。为了保护她的隐私,她要求不要说出她的姓。她和一位85岁的男人住在纽约的 Looking Point。他们有时也住在佛罗里达的西棕榈滩。她说他们已经一起生活四年了,到目前为止还没有结婚的打算。他们俩人都是丧偶的。

“我是一个精神上追求自由的人,”露丝说,“我需要自己的空间。有时我也想到了结婚,但后来又觉得不想把自己束缚起来。”

斯特奇小姐说与离婚前相比她认为她与现在已经退休的特姆德雷先生的关系更加平等。“我现在的家庭地位与离婚前非常不同,”她说,“他比我更顾家,而在以前的婚姻里大部分活儿都是我做的。”

35岁以上的人经历了一个社会习俗急剧改变的时代。“我们是60年代遗留下来的产物。”加利福尼亚贝尔蒙特44岁的电脑顾问马克·西丹这样说。他与46岁的软件工程师南茜·弗里西博格以及他们7岁的女儿詹尼特住在一起。

“我们认为我们并不是一开始就是天生的一对儿。我们本来都是独立的,后来碰巧成了一对儿,”他说,“这样做使我能够与她保持一定的距离。男人不喜欢尽义务。所以这也许就是某种借口。”

弗里西博格小姐和西丹先生彼此称对方为“伴侣”、“代理人”或“地位相同的配偶”。弗里西博格小姐偶尔称他是她的“东西”。

“我也不知道同居有什么好处,”她说,“我并不反对这种婚姻体制,我们只是不能抽出时间来考虑这个问题。”

虽然同居可以带来很多好处,但谁也无法确保它会转变成美满的婚姻。研究人员发现,50%以同居开始的婚姻最后都以破裂告终。他们当中很多人说不清这究竟是因为起初同居的人更能忍受离婚之苦,还是因为同居和离婚之间存在着某种直接的联系。

有些研究人员发现,已婚夫妇比同居的男女彼此间更加尽义务。比如,华盛顿州 Bellingham 西部华盛顿大学社会学助理教授伦娜塔·福斯特在最近的研究中发现,同居的伴侣彼此间相互忠诚的程度通常较小。

1991年福斯特曾对1235名与他人同居的妇女进行过调查,根据全国性调查统计材料,她发现20%与人同居的妇女曾经背叛过她们的男性伴侣,而在已婚的妇女当中,只有4%的人有这种行为。

芝加哥大学社会学教授琳达·韦斯特博士发现,同居男女往往在财务方面共同投资很少,他们这样做似乎强调了自己的独立性。

“关于同居是如何导致以及影响离婚的,这个问题有些让人难以理解。”新泽西州位于 New Brunswick 的 Rutgers 大学社会及行为学系副主任戴维·波普诺这样说,他也是美国家庭理事会这一研究组织的主席,“我希望随着这种趋势的持续,离婚率将会有所下降。”

“我们不可能回到婚前无性生活经历或无同居史的社会中去,”他补充道,“我们也不想回到一个20岁成家且能终身相伴的年代。”

三、快速阅读材料注释

1. The interplay of local, state, and national programs and policies is particularly evident in the field of education: 地方、州和国家的计划与政策的相互作用在教育领域尤为明显。

2. province: 职权, 本分; (活动) 范围
3. For years, however, the federal government has been involved in education at all levels. . . called land-grant college: 然而, 多年来联邦政府一直都在参与各种水平的教育, 它从1862年开始把公共土地赠给各州, 目的是要建立农业和机械技术大学, 称为接受政府赠地的大学。
4. additionally: 此外
5. give(or provide) assistance to: 帮助……
6. debate: 辩论
7. the Supreme Court: 最高法院
8. bar: 禁止, 阻止
9. the First Amendment to the Constitution: 宪法第一修正案
10. parochial: 教区的
11. Although responsibility for elementary education still rests primarily with local government, it is increasingly affected by state and national policies: 虽然初级教育的责任主要由当地政府承担, 但它越来越受到州和国家政策的影响。
12. Civil Rights Act: 民权法案
13. agency: 机构
14. discontinue financial aid to: 终止对……的资助
15. Trends in education have been toward being more responsive to the needs of a complex society: 教育一直朝着更加满足复杂的社会需要这一方向发展。
16. deprive: 剥夺
17. For all the country's wealth, poverty remains a reality for many people in the United States: 虽然美国是一个富有的国家, 但对很多人来说, 贫困仍然是一个现实的问题。
18. disabled: 残疾的
19. the U. S. Department of Agriculture: 美国农业部
20. Increasing public concern with poverty and welfare led to new federal legislation beginning in the 1960s: 由于公众对于贫困和福利问题越来越关注, 所以60年代开始实行了新的联邦法规。
21. rehabilitation: 恢复就业资格
22. retirement pension: 退休金
23. health insurance and life insurance: 健康保险和人身保险
24. inadequacy: 不足之处
25. Above one-sixty of the population, including members of the armed forces and their families, receive medical care paid for or subsidized by the federal government: 美国六分之一的人口, 包括军人和他们的家属, 可以接受由联邦政府支付或资助的医疗保健。
26. biomedical research: 生物医学研究
27. wood construction: 木质结构
28. The growth of urban slums, however, made many municipal governments to enact stricter building codes and sanitary regulations: 然而, 城市贫民区的发展使得很多市政府制定了更加严格的建筑和卫生法规。

- 29. dwelling:住所,住房
- 30. Efforts to reduce the slums in large cities by developing low-cost housing in other areas frequently have been resisted by property owners:人们通过在其他地区发展成本较低的住房这一方式来减少大城市的贫民区,但这一努力经常遭到房地产主的抵制。
- 31. restrictive:约束性的
- 32. pledge:发誓,保证
- 33. community:社区
- 34. unenforceable:无法施行的
- 35. ghetto:(城市中)少数民族的集中地区

四、练习答案

1. A 2. B 3. D 4. A 5. D 6. T 7. T 8. T 9. F 10. T

第 3 课

十日谈

一、生词表

<i>Decameron</i>		《十日谈》
secretly	<i>adv.</i>	偷偷地,秘密地
dig up		挖出
basil	<i>n.</i>	罗勒(植物)
weep	<i>v.</i>	哭泣
shortly afterward		不久
grief	<i>n.</i>	悲伤
in some respects		在某些方面
call upon		号召,邀请
compassion	<i>n.</i>	同情
wretched	<i>adj.</i>	可怜的,悲惨的,不幸的
piteous	<i>adj.</i>	可怜的,乞怜的
gracious	<i>adj.</i>	有礼貌的,优雅的
station	<i>n.</i>	地位
misfortune	<i>n.</i>	不幸
occur	<i>v.</i>	发生,出现
merchant	<i>n.</i>	商人
accomplished	<i>adj.</i>	娴于社交的
charming	<i>adj.</i>	迷人的
gaze at		凝视……,盯着……看
set one's heart on doing		一心一意地……
conceal	<i>v.</i>	掩盖,隐藏
make one's way to		朝……去
discovery	<i>n.</i>	发现,发明,所发现的东西
restrain oneself from doing		努力克制自己不……
utter	<i>v.</i>	说出,道出
solution	<i>n.</i>	解决办法
previous	<i>adj.</i>	前面的,前一个的
deliberation	<i>n.</i>	深思熟虑,思考
loss	<i>n.</i>	损失,丢掉
reputation	<i>n.</i>	名誉,名声
dishonor	<i>n.</i>	不光彩,丢脸
wipe away		消除
pass over		对……置之不理

adopt	<i>v.</i>	采纳,采用
remote	<i>adj.</i>	遥远的,偏僻的
in the habit of doing		常常……,习惯于……
absence	<i>n.</i>	不在,缺席
grieve	<i>v.</i>	使悲痛
insistent	<i>adj.</i>	坚持的
deserve	<i>v.</i>	应得,值得
foreboding	<i>n.</i>	预感,预兆
burst into tears		眼泪夺眶而出
cheer up		高兴起来,振作起来
unkempt	<i>adj.</i>	没梳理的,蓬头垢面的
lament	<i>v.</i>	悲痛,哀伤
therefore	<i>adv.</i>	因此,所以
vision	<i>n.</i>	幻觉
receive permission from		得到……的允许
in the company of		由……陪伴
set out for		朝……出发
remove	<i>v.</i>	搬开,挪开
portion	<i>n.</i>	一部分
decompose	<i>v.</i>	分解,腐败
decay	<i>v.</i>	腐烂
sorrowful	<i>adj.</i>	悲痛的,伤心的
proper	<i>adj.</i>	体面的,合适的
burial	<i>n.</i>	埋葬
wrap	<i>v.</i>	包,裹
vase	<i>n.</i>	花瓶,花盆
marjoram	<i>n.</i>	墨角兰(植物)
sprig	<i>n.</i>	嫩枝,幼枝
continuous	<i>adj.</i>	持续的,不断的
fragrant	<i>adj.</i>	芬芳的,芳香的
incessantly	<i>adv.</i>	不停地
be amazed at		对……感到吃惊
fade	<i>v.</i>	褪色,凋谢
sink	<i>v.</i>	陷入,深陷
reproach	<i>v.</i>	指责,责备
over and over again		反复地,一遍又一遍
curly	<i>adj.</i>	卷曲的
leave for		去……
unfortunate	<i>adj.</i>	不幸的